



Por estos tres cauces se configura una visión adicional de Pablo Neruda, la que, quizás, está al margen de toda discusión. Estos apuntes constituyen una necesaria información. Si se les mira en su conjunto puede apreciarse el valor dimensional que tiene para Chile este poeta.

quienes lo conocen

En el catálogo de la EXPOSICIÓN BIBLIOGRÁFICA DE PABLO NERUDA efectuada en Estocolmo, 1966, Jorge Sanhueza registró sólo unas docenas de las trescientas piezas que integran hasta ahora la sección "Nerudiana" de la COLECCIÓN NERUDA, Biblioteca Central de la Universidad de Chile. Pero basta una revisión de este catálogo para formarse una idea de la vastedad increíble del área de irradiación mundial de la obra de Neruda. ¡Más de un centenar de ediciones en español —en países de América y en España— y traducciones a más de veinticinco idiomas! Si a esto agregamos el hecho sabido de que a tales traducciones corresponde una efectiva difusión del nombre y de la obra de Neruda, y de que en todos los rincones del planeta el nombre de Chile se asocia casi obligadamente al nombre de Neruda, forzoso es concluir que nuestro país adeuda al poeta un servicio de representación a escala mundial que supera con creces al que cumple todo el cuerpo diplomático chileno en el exterior. Dejando de lado las ediciones en español, el catálogo de la EXPOSICIÓN BIBLIOGRÁFICA registra:

- I. 11 ediciones en la República Democrática Alemana: incluye traducciones completas de "Tercera Residencia", de "Canto General", de "Las Uvas y el Viento", de "Veinte Poemas de Amor" y de tres volúmenes de "Odas Elementales".
- II. 3 ediciones en la República Federal Alemana: incluye traducción de "Residencia en la Tierra".
- III. 3 ediciones en Brasil: incluye traducción de "Veinte Poemas de Amor".
- IV. 1 edición en Bulgaria: antología.



FULGOR Y... VIDA

- V. 11 ediciones en Checoslovaquia: incluye traducción al checo de "Veinte Poemas de Amor" y varias antologías; también incluye antologías en eslovaco.
- VI. 6 ediciones en China Popular: varias antologías.
- VII. 1 edición en Dinamarca: antología de poemas anteriores al "Canto General".
- VIII. 8 ediciones en Estados Unidos: incluye traducciones de "Residencia en la Tierra" y de "Odas Elementales", la antología de Ben Belitt.
- IX. 8 ediciones en Francia: incluye traducciones completas de "Canto General", de "Cien Sonetos de Amor" y varias antologías.
- X. 5 ediciones en Hungría: incluye traducciones de "Las Uvas y el Viento", de "Odas Elementales", de "Cien Sonetos de Amor" y varias antologías.
- XI. 1 edición en Israel: antología impresa en Tel-Aviv, en hebreo, más una antología en yiddish impresa en México.
- XII. 1 edición en Finlandia: antología. (El catálogo, por error, trae "Islandia" por "Finlandia").
- XIII. 15 ediciones en Italia: incluye traducciones de "Cien Sonetos de Amor", de "Veinte Poemas de Amor", de "Estravagario", de "Los Versos del Capitán", del "Memorial de Isla Negra" y varias antologías.

Quienes lo conocen [artículo]

FECHA DE PUBLICACIÓN

1967

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Quienes lo conocen [artículo]. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile